

大运河文化论坛·让诗经文化“活”起来

裘聪颖： 将《诗经》融入英语课堂

本报记者 魏焕光

“昊天有成命，二后受之。成王不敢康，夙夜基命宥密。”日前，河间市第二中学英语教师裘聪颖创作的书法作品，摘录了《诗经》中的诗句以自勉。这位诗经文化传播达人，在英语课上将《诗经》优美词句翻译成英文，用《诗经》中的字词为园林命名，把《诗经》有关篇章编成情景剧，在瀛海公园《诗经》大讲堂义务讲授《诗经》……诗经文化已经融入她的工作和生活，变成她服务社会的精神载体。

因教学爱上《诗经》经典 将《诗经》融入英语课堂

记者：您最初是如何喜欢上《诗经》的？

裘聪颖：我父母都是中学教师，受家庭影响，自幼养成了读书的习惯，尤其喜欢诗词。与《诗经》结缘，源于帮助同事讲授校本教研的公开课，我向她推荐了《诗经》中《邶风·凯风》这首诗。在这节课的打磨过程中，我对《诗经》产生了浓厚的兴趣，就好像多年不见的老朋友一样，欣喜而感动，被《诗经》的文学魅力所折服。

同时，我也发现，这首诗对孩子的教化作用非常大。听完课后，有个高高大大的男生小声对我说：“老师，我对父母不够孝顺，还不如酸枣树呢，我要改变自己。”我当时就心动了一下，这节课在孩子心中播下了一颗爱的种子，定会生根发芽，经典的教化作用是润物无声的。

对青少年来说，社会的引领、父母的教化、师德的浸润，就像那温暖和煦的凯风，为成长中的一棵棵小树固本、扶正，使其健康成长并成材。《论语》里说：“君子之德风，小人之德草”嘛！

自此，我便和几个好朋友开始静心学习研究《诗经》。后来，我们几个人决定每周逐篇研读并背诵一首《诗经》里的诗。这种做法已坚持五六年了。

2017年，听说河间的董杰老师开设了《诗经》讲座，便开始听董老师的课，董老师文化底蕴丰厚，博学多才，我们受益匪浅，学习《诗经》的热情更高了。

记者：您用英语给学生讲《诗经》，能否说说怎么产生了这个想法？您是怎么做的，效果如何？

裘聪颖：我是一名英语老师，英文阅读关注得多一些。有一次，我读到一篇介绍著名翻译家许渊冲先生翻译中国古诗词之美的文章，本就喜欢诗词的我，便被吸引了。再一看，还有翻译经典《诗经》的篇目，我便爱不释手了。学到flower这个词时，我便想起了“The peach tree beams so red, How brilliant are its flowers! (桃之夭夭，灼灼其华。)”这句话，写在黑板上，让同学们猜flower这个词在语境中的含义，这句话中peach、tree、red几个单词也是同学们常用的单词，学英文的同时记住了这么美的句子，同学们新鲜又好奇，



裘聪颖老师在讲《诗经》

效率提高了不少。后来，我也把类似于“By riverside are cooing, A pair of turtledoves; A good young man is wooing, A fair maiden he loves. (关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逑。)”等优美简单的句子融入到了课堂。这些美文名句，熏陶孩子们爱上了传统文化，对孩子们的英语阅读能力有了很大的促进作用。一个考上理想大学的学生给我发信息：“老师，感谢您，我爱上了文学，选择了自己喜欢的专业，谢谢您。”还收到一个学生发来信息：“老师，今天我们学校演出，我的节目是朗诵《诗经》英文版《关雎》，同学们掌声不断。”类似的故事还有很多，为人师，听到这些话，是我最幸福的时刻。

用《诗经》字词为园林命名 坚持不辍义务讲授《诗经》

记者：在学校传播诗经文化，您还做了哪些事？

裘聪颖：传统文化是一个国家、一个民族的宝贵文化遗产，有助于提高学生的文化修养和内涵，有益于树立积极的人生态度和正确三观。我们学校特别美，就像一个大大花园，进入校园，随处可见刻有《诗经》的古色古香的标志牌。我给各处园林用《诗经》元素命名，如“仰止园”“景行林”“攸翰园”“哲成林”“信南山”等等。这些内容是激励同学们你追我赶、努力学习的；有的是赞颂老师们德才兼备、用言传身教引导学生树立更高追求的；有的是希望同学们做一个事业有成、大智大勇之人的；有的是引导同学们淡定从容、不断进取，成为国之栋梁的。随处可见的《诗经》词句，陪伴并浸润着孩子们快乐成长。

我们的日常工作中也融入了诗经文化。学校联欢时，我和办公室的同事们排练了情景剧《鹿鸣》，表现了大家团结互助、快乐和谐工作的主题，我给大家讲解诗的内容和含义，请了专业老师谱曲，找来专业的服装和道具，把诗演出来呈献给大家。我还把《卫风》中部分诗歌进行整合，和同事们以诗朗诵的形式展示给大家看。热爱书法的我也带领几个同事写《诗经》、刻《诗经》等，乐此不疲。总之，不同形式的诗经文化提升了我们的工作热情和生活品位。

记者：听说您业余时间还义务讲授《诗经》，能否讲讲相关感受。

裘聪颖：在董老师的鼓励下，今年开始，周末和节假日，我开始在瀛海公园集贤阁诗经大讲堂义务为大家讲解《诗经》，让普通大众感受《诗经》之美。《诗经》丰富的内涵与深刻的思想，为我们描绘了一幅无比生动的社会历史画卷，离我们并不遥远，有的文化因素仍在我们身边。我的讲解能让大家了解《诗经》、喜欢《诗经》，让我很有成就感。自小，父母经常教导我，要读圣贤书，要有一颗公益心。田晓莲大姐对我说，本来觉得《诗经》晦涩难懂，可是听了我的讲解，开始喜欢了，每期必听。还有擅长写诗词的一位老师讲，以前对《诗经》了解得少，听了我的讲解后也是期期必来，我十分感谢老师们对我的认可和鼓励。

其实，为大家讲解的同时，最受

益的是我自己，每次讲完之后，我都会和董杰、韩爱华、焦梦花、贾香莲等老师讨论交流，我开始更深入地钻研古时先民们的历史文化，对自己的文学素养有了很大的提高。

《诗经》具有重要现实意义 传播诗经文化感召年轻人

记者：能否结合几首诗谈谈《诗经》的现实意义？

裘聪颖：《诗经》具有一定的现实意义，它包含政治价值、社会交际、教化百姓、四季劳作等内容，十分丰富，可以兴、可以观、可以群、可以怨，迩之事父，远之事君。在当今构建和谐社会文化建设中，《诗经》仍具有其特殊的现实意义。

《氓》是一首描写婚姻悲剧的长篇叙事诗，诗中女主人公以无比沉痛的口气，回忆了恋爱到婚姻的甜蜜，以及婚后被丈夫虐待和遗弃的痛苦，那种怨恨直至决绝的悲愤，催人泪下。作为现代女性，从这首诗当中我们可以感悟出几个道理：一是婚姻在一定程度上受制于社会规则，女主人公的婚姻悲剧受制于当时的社会规则。二是婚后的女性要自强自立，不能把进入围城当成最终目的地，而要当成人生的新起点，要不断成长、自我充盈，一个家庭需要真情的沟通和温暖的陪伴。三是现代女性要珍惜爱情，可婚姻一旦失败难以挽回时，要及时止损，不能从悲痛中难以自拔，美好的生活还要重新开始。

《七月》也是我喜欢的诗，它就像一幅描绘古时先民四季生活的风情画，古代先民们朴实至美的情怀、温馨的家庭生活、快乐的聚会等让这首诗至真至纯，语言原始而又华丽，这些神韵悠长的诗句，具有极大的文化价值和文学魅力。中华文明绵延几千年，至今依然具有旺盛生命力的原因，和先民们四季无休、勤勉刻苦的劳动是分不开的。我们应该把这种优秀品质传承下去。同时，这首诗对我们当代的生活仍有一定的指导作用，影响着日常生活中的劳作、社会伦理、礼仪等方面。

《文王》这首诗我也喜欢讲，它是《大雅》首篇，是一首政治诗，为周公旦所作，歌颂文王受命于天建立周邦的功德，叙述商周兴亡替替的道理，告诫和劝勉周成王和后世君王，以殷为鉴，要吸取殷商的教训，效法周文王，实行德政，厚德载物。此诗的主旨对我们仍有现实和长远的政治意义，给我们指引了一条治理国家的至善之道。

记者：在您的影响下，是否有其他人加入了学习和传播诗经文化的队伍？

裘聪颖：因为喜欢，所以坚持。十年来，学习《诗经》的队伍不断壮大，越来越多的年轻人参与到传承诗经文化的相关活动中。河间是毛诗的发祥地，能够传承诗经文化，作为河间人，我感到十分骄傲和荣幸。我的朋友们把所学内容运用到了课堂上，让更多的学生了解《诗经》、感悟《诗经》之美。还有的带领家人一起学习，领悟《诗经》之道、《诗经》之德。由点到面，我相信，在河间这片热土上，《诗经》的种子定会撒遍各个角落，开花结果，让《诗经》这部文化经典重现勃勃生机。

10月27日上午，“溯源寻根”沧州画院深入生活采风原创作品展在沧州美术馆开展。近百幅绘画作品，集中展示了我市96位画家扎根人民、扎根生活创作的探索与成就。

走进展厅，犹如潜入美的海洋。取材于生活的创作题材、多种艺术形式的热烈碰撞、一批青年优秀画家崭露头角，都彰显着这次画展的独特价值和与众不同。

让美术回归生活

——“溯源寻根”沧州画院深入生活采风原创作品展参观记

本报记者 魏焕光 摄影报道

96位艺术家深入一线采风 近百幅作品均为最新创作

邢台市白岸乡是著名的红色教育基地，这里山岭连绵、沟壑纵横；而山西省吕梁市，则有着晋西高原特有的地形地貌和红色记忆。今年6月，沧州画院组织我市部分画家到这两个地方集中采风，正式开启了这次画展的筹备创作之旅。画家们寄情山水之间，实地感受淳朴民风 and 红色文化，创作了大量写生作品。

在组织集中采风的同时，更多的艺术家纷纷深入生活自行采风，捕捉创作元素，辽阔渤海湾、活力码头和渔港、诗意园博园、秀丽白洋淀、文脉大运河……让画家们激情涌动、灵感迸发，一大批画作带着沧州精神、融汇着艺术家的思考和感悟被创作出来。今日沧州的河海文明、城市建设、经济发展等，一一被摄录笔端、形于墨色，呈现于这次画展上。

孙鸿钧的国画《沧海之约》，用宏阔的集纳式构图，将沧州地标符号收录一图；张顺利的油画《渔港》，则展现了渤海渔民忙碌的劳作场景；王春周的《杜林石桥》，再现了沧县登瀛桥的今日风貌；吴玉梅观王希鲁闸桥开闸放水产生灵感创作的版画《运河人家》，桥连水，水连居，绘尽运河风情；老画家李德禄创作的民俗画《冬季赶大集》，扬鞭赶驴车的老者、购得一尾鲤鱼的老妪，惟妙惟肖，生动再现了沧州农村赶集的场景；马良芬的版画《村东的早市》，则描绘了早市热闹的景象，推车的商贩、指头香烟笑意吟吟的老农，充满人间烟火情味……这些画作状难状之景，含不尽之意，令观者移步驻足、瞩目玩味。

沧州师范学院美术学院学生丁祥震专门来观展，他说，很多老师只听过名字但没见过，这次过来看看原作，非常震撼。这些画散发着海的味道、运河的气息，更是一次了解沧州历史文化的好机会。

画展组织者、沧州画院院长马良芬告诉记者，这次展览由市文联主办，沧州画院、沧州美术馆、沧州师范学院美术学院承办。画展突出开拓创新主题，96位画家的作品全部是来自生活采风的最新创作，展览到12月18日结束，相信能给业内外创造一次鉴赏学习的好机会。

守望传统并大胆创新 多种绘画形式汇聚一堂

美术馆北侧画廊内，一幅名为《云想》的版画作品惹人注目。画面上两部分正相反对，但图案基本相同，同一人躺在大地仰望看天空、云朵。作者程鹏介绍说，画面采用上下翻转的形式，探讨了人与自然的关系。画面给人的强烈仪式感，已经远远超出了“图案”的



优美的画作吸引市民驻足

意义。漫步画廊，艺术家们从时代中淬炼主题、大胆探索新艺术语言的画作还有很多。如王建中的《空境》、韩晓峰的《人物写生》、杨蕊的《安且吉兮》、张胜的《黎明的星光》、李鹏的《秋水安澜》、刘佳腾的《北山》、朱丞的《各有所思》等。参观者从中可以看到艺术家们对传统的守望与创新，又可以看到他们在时代新语境下对形式语言和题材内容上的探索和推进，还可以看到不同艺术风格、不同创作技法的对话和碰撞。

作为传统的代表，这次很多老画家也纷纷捧出新作。记者看到，田云鹏的《雄风图》用色鲜明，下笔有力；苏锡超的《幽静的白洋淀》明暗对比，动感十足；王玉池的《万壑有声晚籁》线条细腻，一派诗情；廉宽宏的《乱点朱砂点秋山》抒胸中之丘壑，成笔下之大美；李维学的《牧歌》古朴中流露现代，构图巧妙；赵凤迁的《踏浪舞》描摹刻画，精微传神……还有很多老艺术家的画作，张扬不失内敛、奔放又寓沉静、热烈兼藏含蓄，笔力稳健，尽显深厚功力。

老少同堂献技，精彩纷呈。作品涵盖了国画、油画、版画等画种，还有水彩、综合材料、漫画、烫画等多种艺术元素，既是一次视觉的盛宴，又是一个互学互鉴的课堂。

马良芬说，这些作品在创作手法上是多元化的，画种画法交流互鉴、互相影响，有的画家放弃原来的面貌，推陈出新、突破了自己。她希望这次画展可以进行一次有益的经验交流，为我市参加第十四届全国美展吹响新的号角。

搭建多元化展示平台 新人新作脱颖而出

除了推出新作，这次展览还将推荐新人作为一项重要任务，油画类作者刘霞、袁金锋、韩冬、王孝东、孟涛；国画类作者李红玉、满新建、任意、王超、石萍萍、卢洪英、高丽；版画类作者程颖、胡晓云、刘军学等15名青年画家获得此

次画展优秀奖。这些新人新作，细看之下，无论是从画法还是题材都有着创新和突破。绘画者将头脑中的秩序、语言、记忆、阅读、思考定格在画布之上，将绘画当作内心的出口，缔造了属于自己的梦想艺术世界。

你看，袁金锋的《假日》，颜色是多么清新明快，笔触是多么真挚而灵动，海边度假的浪漫和惬意扑面而来。再看满新建的《彩羽照云霄》，一只火烈鸟在海浪中畅游，画旁诗句写道：“衣着红衫世代浴，频繁光顾碧湖边。鸣声悦耳随风远，飞影迷踪引客前。”画面的色彩斑斓缤纷，形式质朴简练，挥洒热情又兼具装饰性。还有刘军学的油画《清晨的码头》，数艘渔船静卧水上等待出港，渔船上空有海鸥翻飞翱翔，被曙光映射的海水波光闪烁恬静慵懒。这3幅作品于传统中洋溢着现代画风和构思，给人以美的享受。

刚刚领完优秀奖证书的王超和程颖，也向记者介绍了他们的作品。王超的《日暮钟声绕苍岩》是在黄山采风时画的，他专门画了傍晚时分的景色。这时候的景色在暮色映衬下热烈天然，他运用水墨层层渲染，平添了画面的苍劲和朦胧美。程颖和王梓丞共同创作的木板画《长城》，凭借版画别具一格的线条勾勒，将高天流云和逶迤蜿蜒于山岭之巅的长城，表现得巍峨雄壮。这两幅获奖作品来自自然，恰当地运用传统画法并有所突破，再现了画家们心中的真实世界。

观展结束，步出沧州美术馆西门外，芭蕉如盖、翠竹成林，未染秋色，生机盎然，仿佛这次画展带给人的蓬勃精神，让记者不由陷入沉思。

艺术源于生活，生活与艺术应“不即不离”。脱离生活的作品，缺乏层次，夸张失真，而复制生活的作品，则缺乏艺术感染力。

时代波澜壮阔，生活气象万千。新时代的文艺工作者只有坚持深入生活、扎根人民，不断提高“脚力、眼力、脑力、笔力”，才能将生活真实转化为艺术真实，将生活之美转化为艺术之美，才能画出生活的内涵和时代精神。



马良芬向参观者介绍画家作品